

Instituto Politécnico de Macau
Escola Superior de Línguas e Tradução
Curso de Licenciatura em Tradução e Interpretação
Chinês-Português/Português-Chinês (S.E. Chin. & S.E. Port.)
Programa da Unidade Curricular

Ano Lectivo 2020/2021 1º Semestre

Unidade Curricular	Literatura Portuguesa I			Código	PORT3103-311/312/ 313/314
Pré-requisito	Não tem				
Língua Veicular	Português			Créditos	3
Aulas Teóricas	30 horas	Aulas Práticas	15 horas	Total de Horas	45 horas
Docente	Inácia Maria Paiva Martins de Moraes			Correio Electrónico	imorais@ipm.edu.mo
Gabinete	Sala B208, Edifício Chi Un, Sede do IPM			Telefone	8599-6503

Objectivos Gerais

A unidade curricular de Literatura Portuguesa I é estruturante do Curso de licenciatura em Tradução e Interpretação Chinês-Português/Português-Chinês, do I.P.M., na área das literaturas. Trata de:

- proporcionar aos aprendentes as bases sobre o sistema literário em língua portuguesa;
- consolidar os conteúdos da teoria e periodização literárias, objecto de estudo desta unidade curricular, nas restantes disciplinas ao longo do curso;
- introduzir as características do texto literário e as dinâmicas da literatura portuguesa, do século XII ao século XIX;
- desenvolver a temática das actividades indicadas;

- compreender melhor a configuração da literatura portuguesa em vários períodos literários.

Objectivos Específicos

No final do semestre os alunos deverão ter um conhecimento geral da produção literária portuguesa no período que vai do século XII até ao século XIX. Assim, deverão:

- Analisar alguns dos autores e respectivas obras literárias considerados mais significativos no período acima referido.
- Interpretar a Teoria e a Crítica Literárias em relação a aspectos da literatura portuguesa.
- Reconhecer as designações de períodos literários.
- Redigir e fazer juízos críticos relativamente a alguns dos aspectos, objecto de estudo.
- Discutir as características do texto literário.
- Argumentar sobre o modo e o género literário.
- Analisar as categorias da narrativa: narrador, acção, tempo, espaço e personagens.
- Discriminar autor de narrador e poeta de sujeito poético.
- Identificar a estrutura do poema.
- Reproduzir o tema e o assunto de um texto literário.
- Identificar processos estilísticos e sua pertinência literária.
- Preparar textos em que exponha um tema ou faça uma apreciação crítica a partir de um texto literário.

Conteúdos

1- Conceito de literatura

1.1. O texto literário

1.2. Formas naturais de literatura: lírica, épica ou narrativa e dramática.

- *Compreender a distinção entre texto literário e não literário.*
- *Cruzar testemunhos e opiniões, utilizados para testemunhar e desenvolver a diversidade da literatura, a sua sujeição a múltiplas influências estrangeiras.*
- *Elaborar apresentações sobre os temas tratados nas aulas ou com eles relacionados sob a supervisão da professora.*

2- Periodização literária

2.1 Época medieval: poética trovadoresca: origem, transmissores e períodos.

2.2 Época clássica: Quinhentismo (panorama português) Camões, dados essenciais da sua biografia. Análise das trovas. O saudosismo camoniano.

2.3 Séculos XIX-XX:

2.3.1. Miguel Torga. Estudo de 4 contos “ Milionário”, “ O cavaquinho” , “ Nero” “ Fronteira

2.3.2. Poesia de Fernando Pessoa. Estudo dos poemas “ Tabacaria”, “Em linha recta”, “O guardador de rebanhos” e “ Ode marítima.

2.3.3. Poesia de Sophia de Mello Breyner Andresen. Estudo dos poemas “Terror de te amar” “Assim o amor” e “Eis-me”.

- Estudar os vários momentos literários, sobretudo aqueles que melhor ilustram o caminho que a literatura tem vindo a percorrer ao longo destes últimos séculos, os momentos de polémica entre a mentalidade portuguesa instalada e as ideias novas vindas de fora e trazidas pelos escritores portugueses durante o período que pretendemos tratar.

Método de Ensino

Ensino teórico, explicação dos assuntos, discussão crítica de textos apresentados, com recurso a sínteses bibliográficas, vídeos, discussão em grupo e debate de ideias.

Assiduidade dos Alunos

A assiduidade às aulas rege-se pelo disposto no “Regulamento Pedagógico dos Cursos Conferentes do Grau de Licenciado” do Instituto Politécnico de Macau”.

Avaliação

A nota é atribuída em termos percentuais, sendo 100 a pontuação máxima e 50 a nota positiva mínima.

	Item	Descrição	Percentagem
1.	Avaliação contínua	Assiduidade,10% exercícios em aula 10% e trabalhos de casa 10%	30%
2.	Avaliação contínua	Teste ou trabalho de grupo	30%
3	Avaliação final		40%

Total de percentagem: 100%

Material de Estudo

Excertos de obras literárias. Contos. Textos. Material fornecido pela docente.

Bibliografia de referência

- Andresen, Sophia de Mello Breyner (2004). *Contos Exemplares*. Porto: Figueirinhas.
- Andresen, Sophia de Mello Breyner (2004). *O Cavaleiro da Dinamarca*. Porto: Figueirinhas.
- Pessoa, Fernando (1987). *Mensagem*. Lisboa: Ática.
- Pessoa, Fernando (1987). *Poesias*. Lisboa: Ática.
- Pessoa, Fernando (1995). *Lisbonne*. Paris: 10-18.
- Pessoa, Fernando (1952). *Poemas Dramáticos*. Lisboa: Ática.
- Queirós, Eça (2004). *Contos Escolhidos*. Lisboa: Relógio d'Água.

Bibliografia passiva

- Almada Negreiros, José de (1999). *Manifesto Anti-Dantas*. Lisboa: Ática.
- Andrade, Eugénio de (2001). *Chuva Sobre o Rosto*. Porto: Asa.
- Aguiar e Silva, Vítor (1984). *Teoria da Literatura*. Coimbra: Almedina.
- Prado Coelho, Jacinto (Dir) (1987). *Dicionário de Literatura*. Porto: Figueirinhas.
- Lourenço Eduardo (1997), *Mythologie de la Saudade*. Paris: Chandeigne.
- Marinho, Maria de Fátima (1999). *O Romance Histórico em Portugal*. Porto: Campo de Letras.
- Simões, João Gaspar (1981). Eça de Queirós. *A Obra e o Homem*. Lisboa : Arcádia, 4 éd.
- Alcoforado, Mariana (1996). *Cartas Portuguesas*. Mem Martins: P. e. a.
- Andresen, Sophia de Mello Breyner (2004). *Contos Exemplares*. Porto: Figueirinhas.
- Andresen, Sophia de Mello Breyner (2004). *O Cavaleiro da Dinamarca*. Porto: Figueirinhas.
- Bandarra, Gonçalo Annes (2001). *Profecias do Bandarra, as - «trovas»*. Queluz: Novalis.
- Bessa-Luís, Agustina (2003). *A Sibila*. Lisboa: Guimarães.
- Bocage, Manuel Maria Barbosa Du (2004). *Obra Completa*. Porto: Caixotim.
- Branco, Camilo Castelo (2004). *Amor de Perdição*. Lisboa: Difel.
- Braga, Teófilo (2005). *Contos Tradicionais do Povo Português*. Lisboa: Texto Editora.
- Cardoso Pires, José (2002). *O Delfim*. Lisboa: Dom Quixote.
- Cardoso Pires, José (2001). *Livro de Bordo - Vozes, Olhares, Memorações*. Lisboa: Dom Quixote.
- Correia, Natália (2003). *Não Percas a Rosa: Diário e Algo Mais (25 de Abril de 1974 -20 de Dezembro de 1975)*. Lisboa: Notícias.
- Costa, Maria Velho da & Isabel Barreno (1996). *Quem Conta um Conto*. Braga:
- Espanca, Florbela (2002). *Poesia Completa*. Lisboa: Bertrand

Ferreira, Vergílio (1997). *Em Nome da Terra*. Lisboa: Bertrand.

Garrett, Almeida (2004). *Frei Luis de Sousa*. Porto: Caixotim.

Garrett, Almeida (2001). *Viagens na Minha Terra*. Lisboa: Guimarães Editores.

Gersão, Teolinda (2003). *O Mensageiro e Outras Historias com Anjos (Contos)*: Lisboa: Dom Quixote.

Herculano, Alexandre (1994). *Eurico o Presbítero*. Lisboa: Ulisseia.

Herculano, Alexandre (1998). *Lendas e Narrativas*. Lisboa: Ulisseia.

Jorge, Lídia (2002). *O Cais das Merendas*. Lisboa: Dom Quixote.

Le Gentil, Georges (1995). *Camões. l'œuvre épique & lyrique*. Paris: Chandeigne.

Lobo Antunes, António (2002). *As Naus*: Lisboa: Dom Quixote.

Lobo Antunes, António (2003). *Os Cus de Judas*: Lisboa: Dom Quixote.

Lopes, Fernão (1993), *Crónicas de Fernão Lopes* Lisboa; Ulisseia.

Melo, D. Francisco Manuel (2004). *Auto do Fidalgo Aprendiz*. Coimbra/Braga: Angelus Novus .

Mendes Pinto, Fernão (1975). *Peregrinação*. Lisboa: Afrodite.

Ortigão, Ramalho (1991). *Farpas Escolhidas*. Lisboa: Ulisseia.

O'Neill, Alexandre (2000). *Obras de Alexandre O'Neill*. Lisboa: Assírio & Alvim.

Pessoa, Fernando (1987). *Mensagem*. Lisboa: Ática.

Pessoa, Fernando (1987). *Poesias*. Lisboa: Ática.

Pessoa, Fernando (1952). *Poemas Dramáticos*. Lisboa: Ática.

Queirós, Eça (2000). *Os Maias*. Lisboa: Livros do Brasil.

Queirós, Eça (2000). *Uma Campanha Alegre*. Lisboa: Livros do Brasil.

Queirós, Eça (2001). *O Crime do Padre Amaro*. Lisboa: Temas e Debates.

Queirós, Eça (2001). *A Cidade e as Serras*. Lisboa: Temas e Debates.

Queirós, Eça (2004). *Contos Escolhidos*. Lisboa: Relógio d'Água.

Quental, Antero (2001). *Poesia Completa, 1842-1891*. Lisboa: Dom Quixote.

Ribeiro, Bernardim (1999). *Menina e Moça*. Lisboa: D. Quixote.

Sá-Carneiro, Mário de (1914). *Dispersão*. Lisboa.

Sena, Jorge de (2001). *Sinais de Fogo*. Porto: Asa.

Silva, António José da (1995). *Guerras do Alecrim e Manjerona*. Porto: Porto Editora

Verde, Cesário (1993). *O Livro de Cesário Verde*. Aveiro: Estante.